

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.2
22 September 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع
الاجتماع التاسع (الجلسة المستأنفة الثانية)
ناغويا، اليابان، 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010
البند 2 من جدول الأعمال

الشؤون التنظيمية جدول الأعمال المشروح

مقدمة

- 1- كرر مؤتمر الأطراف، في الفقرة 2 من مقرره 12/9، تعليماته الصادرة إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع بإكمال صياغة وإبرام النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع في أقرب وقت ممكن قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف. وفي الفقرة 5 من المقرر نفسه، قرر أن يجتمع الفريق العامل ثلاث مرات قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف.
- 2- وعقد الاجتماع السابع للفريق العامل المعني بالحصول وتقاسم المنافع في باريس من 2 إلى 9 أبريل/نيسان 2009 وعقد اجتماعه الثامن في مونتريال من 9 إلى 15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009 وعقد الجزء الأول من الاجتماع التاسع للفريق العامل في كالي، بكولومبيا، من 22 إلى 28 مارس/آذار 2010. وفي 28 مارس/آذار 2010، قرر الفريق العامل تعليق الاجتماع واستئناف اجتماعه التاسع في تاريخ لاحق. وعقد الاجتماع التاسع المستأنف للفريق العامل في مونتريال من 10 إلى 16 يوليو/تموز 2010.
- 3- وفي نهاية الاجتماع التاسع المستأنف، قرر الفريق العامل تعليق الاجتماع واستئناف عمله في 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010، في ناغويا، باليابان، وأن يعقد مجددا اجتماعا للمجموعة الإقليمية للتفاوض في وقت مناسب بين شهري يوليو/تموز وأكتوبر/تشرين الأول لمواصلة المفاوضات حول مشروع البروتوكول بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وسوف تقدم المجموعة الإقليمية للتفاوض، التي ستجتمع في مونتريال من 18 إلى 21 سبتمبر/أيلول 2010، نتائج عملها إلى الفريق العامل في الجلسة المستأنفة الثانية لاجتماعه التاسع في ناغويا.
- 4- وترد المعلومات المتعلقة بالترتيبات اللوجستية للجلسة المستأنفة الثانية للاجتماع التاسع للفريق العامل، بما في ذلك التسجيل، ومعلومات عن السفر، ومتطلبات تأشيرات الدخول، والإقامة والمسائل ذات الصلة في الوثيقة بعنوان "معلومات للمشاركين" التي أعدت للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والمتاحة على الموقع الشبكي للأمانة على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/>.

لنقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمين العام لجعل الأمم المتحدة محايدة مناخيا، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين التكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

5- وترد قائمة بوثائق الاجتماع في المرفق الأول وهي متاحة على الموقع الشبكي للأمانة على نفس العنوان.

البند 1 - افتتاح الاجتماع

6- سيفتتح الاجتماع الرئيسان المشاركان للفريق العامل. ولن يُدلى ببيانات رسمية نظرا لأن الاجتماع هو استمرار للاجتماع التاسع للفريق العامل.

البند 2 - الشؤون التنظيمية

1-2 أعضاء المكتب

7- سيرأس الاجتماع السيد فرناندو كازاس من كولومبيا والسيد تيموثي هودجز من كندا، اللذان انتخبهما مؤتمر الأطراف في المقرر 4/8 كرئيسين مشاركين للفريق العامل. وسيعمل مكتب مؤتمر الأطراف كمكتب الفريق العامل. وستواصل السيدة سومي شان العمل كمقررة للاجتماع.

2-2 إقرار جدول الأعمال

8- ونظرا لأن الاجتماع استمرار للاجتماع التاسع للفريق العامل، فإن جدول الأعمال يظل نفس الجدول الذي أقره الفريق العامل في اجتماعه التاسع المستأنف في مونتريال، المنعقد في 10 يوليو/تموز 2010. وهو متاح في الوثيقة UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.2.

3-2 تنظيم العمل

9- وسيجرى الاجتماع في جلسة عامة. وستوفر خدمة الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

البند 3 - الانتهاء من إعداد النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع

10- وسيدعاه الفريق العامل إلى النظر في نتائج عمل المجموعة الإقليمية للتفاوض المنعقدة في مونتريال من 18 إلى 21 سبتمبر/أيلول 2010 (UNEP/CBD/WG-ABS/9/ING/1)، وتتضمن هذه الوثيقة نسخة منقحة من مشروع البروتوكول الوارد في المرفق بالوثيقة UNEP/CBD/COP/10/5/Add.4، لانتهاء من إعداد مشروع البروتوكول وإحالاته إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف لكي يعتمد.

11- وترد قائمة بالوثائق الأخرى لهذا الاجتماع في المرفق الأول وتتضمن وثائق الجزء الأول والجزء الثاني من الاجتماع التاسع للفريق العامل.

البند 4 - شؤون أخرى

12- وفي إطار هذا البند، قد يرغب المشاركون في إثارة أي مسائل أخرى تتعلق بموضوع الاجتماع.

البند 5 - اعتماد التقرير

13- سينظر الفريق العامل في تقريره ويعتمده، على أساس مشروع تقرير الاجتماع الذي تقدمه المقررة.

البند 6 - اختتام الاجتماع

14- ومن المتوقع أن يختتم الاجتماع في الساعة السادسة مساء يوم السبت 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010.

المرفق الأول

الوثائق المعدة للاجتماع التاسع المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع

الرمز	العنوان
UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.2	جدول الأعمال.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.2	جدول الأعمال المشروح.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/ING/1	نتائج اجتماع المجموعة الأقليمية للتفاوض (مونترال، 18-21 سبتمبر/أيلول 2010).
UNEP/CBD/WG-ABS/9/2	تجميع التعليقات المقدمة بشأن نص الدباجة، والتعاريف والنص لإدراجها في المرفق الثاني بتقرير الاجتماع الثامن للفريق العامل المخصص للحصول وتقاسم المنافع.
UNEP/CBD/COP/10/5/Add.4	تقرير الجزء الثاني من الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/3	تقرير الجزء الأول من الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/1	ورقة استعراض بشأن تاريخ مفهوم "الموارد الجينية".
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/2	تقرير المشاورات الإقليمية لآسيا.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/3	تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/4	تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان أوروبا الشرقية والوسطى.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/5	تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان المحيط الهادئ.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/6	توصيات مقدمة من الدورة التاسعة لمندى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية ذات الصلة بالمفاوضات المتعلقة بالنظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/7	تقرير: "المشاورة غير الرسمية للخبراء بشأن الحصول وتقاسم المنافع والخطة الاستراتيجية".
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/8	القرار 2009/18 بشأن "السياسات والترتيبات للحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع" الذي اعتمدته مؤتمر منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة في دورته السادسة والثلاثين، في 23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.
UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/9	دراسة إيطارية عن الأمن الغذائي والحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع - مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).

العنوان	الرمز
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/10
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الحرجية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/11
استخدام وتبادل الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/12
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الجرثومية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/13
استخدام وتبادل عوامل مكافحة البيولوجية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/14
مداولات الحلقة الدراسية "ترميز الحياة باستعمال الأعمدة المتوازية: ديناميات المجتمع والتكنولوجيا – المنظور العالمي والوطني"، مقدمة من المركز الكندي الدولي للتنمية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/15
ورقة عرض موقف مقدمة من أكاديمية العلوم السويسرية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/16
مساهمة آلية التنسيق التابعة للمبادرة العالمية للتصنيف.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/17
أهمية الاعتراف بالمعاهدة الدولية في بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/18
ترك مساحة في بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي من أجل التطوير المستقبلي للترتيبات المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/19
دراسة عن تشغيل بروتوكول بشأن الحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/20
الشواغل المتعلقة بعملية اتفاقية التنوع البيولوجي، ومشروع البروتوكول المنقح وحقوق الإنسان للشعوب الأصلية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/21
مشروع البروتوكول: اعتراضات الشعوب الأصلية على النص الحالي – دعوة إلى العدالة والتضامن.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/22
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية.	UNEP/CBD/WG-ABS/8/2
تقرير الاجتماع الثامن للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/8/8
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن المفاهيم، والمصطلحات، وتعريف العمل والنهج القطاعية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/2

العنوان	الرمز
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن الامتثال في سياق النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/3
المرفق الأول بالمقرر 12/9.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/7
دراسة عن تحديد وتتبع ورصد الموارد الجينية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 1
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - منظمة التجارة العالمية؛ والمنظمة العالمية للملكية الفكرية؛ والاتحاد الدولي لحماية الأصناف الجديدة من النباتات.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 2
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - نظام معاهدة انتاركتيكا واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 3
دراسة مقارنة للتكاليف الحقيقية وتكاليف المعاملات المشمولة في عملية إمكانية اللجوء إلى العدالة عبر الولايات القضائية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4
دراسة عن الامتثال فيما يتعلق بالقانون العرفي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والقانون الوطني، ومختلف الولايات القضائية، والقانون الدولي.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5
تقرير المشاورات الدولية للمجتمعات الأصلية والمحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع وإعداد نظام دولي.	UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9

المرفق الثاني

تنظيم العمل المقترح للاجتماع التاسع المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع

الجلسة العامة	
	السبت، 2010/10/16 10:00 إلى 13:00
البند 1 - افتتاح الاجتماع.	
البند 2 - الشؤون التنظيمية:	
1-2 أعضاء المكتب؛	
2-2 جدول الأعمال؛	
3-2 تنظيم العمل.	
البند 3 - الانتهاء من إعداد النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.	
البند 4 شؤون أخرى.	السبت، 2010/10/16 15:00 إلى 18:00
البند 5 اعتماد التقرير.	
البند 6 اختتام الاجتماع.	
